

“Año de los Derechos de la Persona Discapacitada y del  
Centenario del Nacimiento de Jorge Basadre Grohmann”

Pachacamac, 22 de julio de 2003

Señor

Mario Pasco Cosmópolis

Presidente del Tribunal de Ética del Consejo de la Prensa Peruana

Pasaje Yapeyú Nro. 140

SAN ISIDRO.-

Estimado Señor:


Mi cordial saludo y felicitación por el cargo que actualmente desempeña, deseando éxitos a su persona y familia; así como, a los integrantes del Tribunal de Ética del Consejo de la Prensa Peruana, institución que emerge para beneficio de la nación peruana.

Es motivo del presente, para solicitar respetuosamente que me permita exteriorizar la inquietud que tengo. Decimos permanentemente, ya sea en forma verbal o escrita, en medios de información, etc. las siguientes expresiones: **el Perú, al Perú, del Perú, en el Perú**. Considero que estamos expresando erróneamente, el nombre de Perú. ¿Razón?. Colocando el artículo delante del nombre estamos especificando el género al que pertenece. ¿Y no cree usted que, al decir “el Perú”, nos estamos refiriendo sólo al país o al territorio mas no así a la patria o a la nación?. Y si fuese así, ¿tendríamos que expresarnos en términos femeninos y deberíamos anteponerle el artículo LA?

Para mayor información, se adjunta tres copias fotostáticas de temas relacionados a Perú publicadas en THE WALL STREET JOURNAL AMERICAS en EL COMERCIO, allí se observa que no expresan: el Perú, en el Perú, al Perú, del Perú.

El suscrito en oportunidad anterior, hizo llegar esta observación a los **medios de información** mediante una carta cuyas copias se adjuntan a la presente, y que hasta la fecha, no he recibido respuesta a esta inquietud. Como es preocupación del suscrito, observo que siguen informando con el mismo error en cuestión; salvo que demuestren lo contrario y por escrito gustosamente aceptaré. Por esta razón recorro al Tribunal de Ética del Consejo de la Prensa Peruana para su consideración ya que ustedes reflejan el compromiso de los medios de prensa de brindar al lector información justa e inherente al ejercicio del periodismo.

Atentamente,

  
Ing. César Luis SUÁREZ Rojas  
DNI. 40266754

celsuar@ciplima.org.pe

MZA. C9. LOT.01 SECTOR "C" CPR HUERTOS DE MANCHAY PACHACAMAC LIMA 19

# Perú comienza a sentir los efectos del nuevo plan de austeridad 22-11-95

POR JONATHAN FRIEDLAND

Redactor de THE WALL STREET JOURNAL

LIMA — Perú, que en una época fue la economía más candente de América Latina, se enfría.

Asfixiada por un programa de austeridad, la tasa de crecimiento del Producto Interno Bruto año sobre año cayó al 3,7% en septiembre, del 13% de enero. El efecto ya puede verse en un aumento de los inventarios empresariales y el número de grúas de construcción paradas que salpican el brumoso horizonte de Lima.

La desaceleración complace a los inversionistas internacionales, a quienes les preocupaba que el apetito de productos importados comenzaba a superar su capacidad de pagarlos. Pero también es frustrante para la masa de peruanos pobres que comenzaban a beneficiarse de cinco años de reformas de libre mercado del presidente Alberto Fujimori y cuyos ingresos permanecen por debajo de sus niveles de la década del 70.

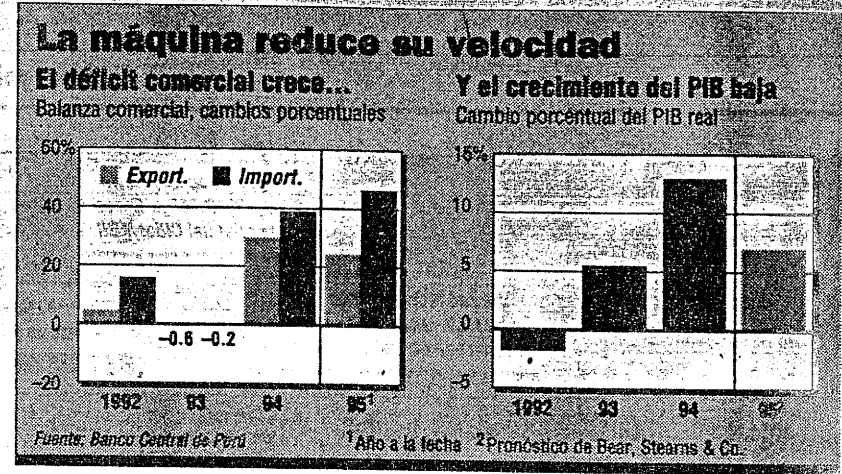
El gobierno argumenta que no le quedaba otra opción que reducir el gasto público y el crédito, y limitar el volumen de pesca, la segunda fuente legal de divisas después de la minería. "Tuvimos que formular un aterrizaje suave", dice José Valdarrama, asesor del Ministerio de Economía. "La tasa de crecimiento creaba expectativas insostenibles".

## Competencia con China

En efecto, durante los últimos tres años Perú compitió con China por el título de la economía de mayor crecimiento del mundo. Los inversionistas, que van desde Telefónica de España SA hasta Cyprus Amax Minerals Co., han vertido miles de millones de dólares en proyectos, a medida que Fujimori demolía antiguas barreras comerciales y de inversión extranjera y privatizaba empresas.

El maremoto de dinero, poco común en un país que combatió la peste combinada de la hiperinflación y el terrorismo durante años, ~~desató un gigantesco aumento de las importaciones.~~ Gran parte de las compras fueron camiones para las minas y conmutadores telefónicos digitales, pero un tercio del monto en dólares fue a parar a productos de consumo: tocasetes, secadores de pelo y televisores, en venta en los mercados callejeros con techo de lona de Lima.

Aunque Perú financiaba su auge importador con una mezcla de nueva inversión extranjera y créditos sindi-



cados, el colapso del peso mexicano en diciembre pasado fue una llamada de alerta. El Fondo Monetario Internacional tomó medidas para que los peruanos enfriaran la demanda.

A pesar de la restricción de fondos que sufrieron los países latinoamericanos tras la debacle mexicana, el gobierno peruano sólo hizo caso tras gastar generosamente para asegurar de que Fujimori llevara las de ganar en las elecciones generales de mayo.

La nueva austeridad ya se siente en Villa El Salvador, una mancha urbana de bloques de hormigón ubicada en los arenosos baldíos del sur de Lima. Aquí, el gasto del gobierno se considera la única forma de subsanar las enormes diferencias de ingresos y servicios que han convertido a Perú en un terreno tan fértil para Sendero Luminoso. El rumor ahora es que los proyectos de construcción, que generan empleos, al igual que la mejoría de las escuelas y la atención de la salud, están en suspenso.

"En cuanto la gente joven vio la posibilidad de escapar, la puerta se cerró", dice Renata Elías, directora de una organización que educa y organiza a mujeres para establecer empresas caseras.

Aunque los pobres dicen que las reducciones duelen, todavía no se sabe si han tenido el efecto necesario sobre la tasa de crecimiento de las importaciones. Tras frenarse en mayo, junio y julio, la importación volvió a aumentar en agosto.

Aunque las cifras preliminares para agosto se ven mucho mejor, dice Augusto Blacker, director de La Moñeda, firma de corretaje local, "la balanza comercial no cambiará de tendencia hasta fines de 1998, cuando las grandes inversiones en minería y pe-

tróleo comienzan a dar fruto.

La inversión extranjera continúa ingresando a Perú, pero su déficit en cuenta corriente, una amplia medida del flujo de pagos por bienes y servicios, probablemente sufra una presión adicional como resultado de un arreglo entre el gobierno de Fujimori y los bancos internacionales firmado el 27 de octubre. El convenio está dirigido a convertir en bonos Brady la deuda externa en mora con los bancos comerciales. Aunque aún no se han ultimado los detalles, Carlos Bolona, ex ministro de Economía de Perú, dice que el convenio, que permitirá que Perú vuelva a emitir deuda normalmente en los mercados internacionales, costará US\$1.000 millones en intereses y otros pagos.

El gobierno no tendrá problemas para pagar. La solvencia del país en materia de reservas es admirable y los prestamistas multilaterales sin duda colaborarán. Pero según el acuerdo con el FMI, Perú se ha comprometido a mantener un superávit presupuestario, y los analistas peruanos dicen que eso significa mantener cortas las riendas del gasto social.

Aunque la operación de bonos Brady no hará gran cosa por sacar al gobierno de sus dificultades a corto plazo, se espera que ayude al sector privado. "Las compañías peruanas más grandes podrán acudir directamente a los mercados internacionales en busca de financiación", dice Lars Schonander, director de análisis de Barings Securities en Lima. Entre las empresas que se espera emitan deuda el año próximo están Banco Wiese y Banco de Crédito del Perú, y Cervecería Backus & Johnson.

# En Perú, Toledo avanza en el frente económico, pero pierde popularidad

POR MARC LIPSHER  
Redactor de THE WALL STREET JOURNAL

**LIMA** — El nuevo gobierno de Alejandro Toledo está empezando a progresar en el frente económico, a pesar de una caída en los índices de popularidad del presidente y las constantes interrogantes en torno a su estilo de liderazgo.

Analistas en Perú y Wall Street reconocen que en sus cuatro meses en el poder, Toledo se ha movido rápidamente para promover la inversión extranjera, que podría ayudar a poner fin a una recesión que ya tiene tres años.

Asimismo, señalan la aprobación de un presupuesto prudente para 2002; sus planes para un ambicioso programa de privatización y un acuerdo para un nuevo préstamo de contingencia del Fondo Monetario Internacional (FMI) como señales de que Toledo y su equipo económico, encabezado por el ministro de Economía, Pedro Pablo Kuczynski, están sentando las bases para el crecimiento.

El gobierno espera que el Producto Interno Bruto (PIB) de Perú crezca al menos 3% el próximo año. Y esta tendencia al alza ya se está produciendo. Tras haberse contraído este año, el PIB creció en octubre un 2,2%, con respecto al mismo período del año anterior.

Las perspectivas económicas de Perú, añaden los analistas, son impulsados por la apertura de la gigantesca mina de zinc y cobre de Antamina, aumentando la producción de cobre en 64% y estimulando los ingresos del gobierno, incluso en una época en que la los precios internacionales de los metales están deprimidos.

La moneda nacional, el sol, se ha fortalecido frente al dólar en más de 2% este año.

El gobierno, dice el presidente del Consejo de Ministros, Roberto Dañino, ha iniciado un conjunto de programas que están estimulando la demanda de los consumidores. Y se espera que cuatro nuevos proyectos laborales resulten en la creación de cerca de 400.000 empleos en los próximos dos años.

"El crecimiento parece estar recuperándose, incluso si la gente no lo siente", dice José Cerritelli, especialista de la región andina de Bear Stearns & Co. Y agrega: "el gobierno parece tener una agenda

económica y un programa de financiamiento

Sin embargo, aún persiste la gran duda de si los primeros y positivos pasos de Toledo generarán el crecimiento necesario.

La mitad de la población de Perú, que vive con menos de US\$3 al día y sin un empleo estable, no ha olvidado la promesa de campaña de Toledo de crear 2,5 millones de empleos en un lapso de cinco años. "Actualmente hay paciencia cero, tolerancia cero", dice Luis Oganés, quien sigue de cerca a Perú para J.P. Morgan.

Para este segmento de la población, las señales de progreso son lentas. La incapacidad de Toledo de producir resultados inmediatos en las billeteras irrita a muchos de los 26 millones de habitantes de Perú, muchos de los cuales han sufrido un estancamiento de la economía, corrupción, reglas autoritarias del ex presidente, Alberto Fujimori, y dos elecciones presidenciales brutales en dos años.

---

*Los resultados todavía no se han hecho sentir en las billeteras.*

---

"Voté por Toledo, porque tenía credibilidad y prometió hacer algo. Pero ahora mi fe en él se ha reducido a menos del 60% de lo que era", se queja Héctor Matos, de 60 años, vocero de los trabajadores jubilados del gobierno, uno de los varios grupos que protestaron frente al edificio del Congreso nacional el mes pasado.

Matos dice estar preparado para darle a Toledo tres meses antes de perder completamente la fe en el exultrador de zapatos, que surgió de la pobreza para obtener un doctorado en la Universidad de Stanford.

Actitudes como ésta son evidentes en los débiles números de las encuestas.

De acuerdo con Apoyo Opinión, una empresa de encuestas de Lima, los índices de aprobación del mandatario cayeron de 59% en agosto, justo después de

su toma de posesión el 28 de julio, a 30% en diciembre.

Gracias en parte a expectativas poco realistas, Toledo no ha tenido la luna de miel de la que disfrutaron la mayoría de los presidentes recién electos, se queja Dañino.

"A la gente le gustaría que la democracia produjera resultados inmediatos, pero hemos mencionado una y otra vez que no tenemos una varita mágica", dice.

Pero la impaciencia popular frente a su plan económico no es la única dificultad que enfrenta Toledo. Algunos lo critican por no imponer disciplina dentro de los ministros de su gabinete y ejercer poco control sobre los legisladores de su partido político, Perú Posible.

El Congreso, donde ningún partido posee una mayoría absoluta, ha aprobado una serie de leyes pro-laborales que Toledo ha prometido vetar porque considera que van contra los principios empresariales.

Los líderes del partido opositor también están amenazando con reescribir leyes fiscales y reabrir los libros sobre la privatización de compañías previamente estatales.

Una medida de ese tipo, advierte Kuczynski, podría ahuyentar la inversión extranjera y evitar que participe en futuras privatizaciones.

Mientras tanto, un comité del Congreso se encuentra cuestionando a tres de los principales ministros de Toledo sobre la presunta habilidad del antiguo jefe de seguridad de Fujimori, Vladimiro Montesinos, de mover los hilos políticos desde la prisión donde se encuentra detenido.

Combatir los fantasmas de los escándalos de Fujimori y Montesinos, al tiempo que busca satisfacer las demandas de bienestar social y creación de empleo es un gran desafío para un novato en la política como Toledo, dice Francisco Sagasti, director de un centro de estudios políticos en Lima. "Sin embargo, está yendo en la dirección correcta", dice.



Alejandro Toledo

# Magnates Latinos Pelean por la Cerveza Peruana

EL COMERCIO  
10/9/2002

POR MARC LIPSHER  
THE WALL STREET JOURNAL

**CARACAS** — Los multimillonarios magnates dueños de las mayores cerveceras de Venezuela están llevando su antigua rivalidad a través de los Andes hasta Perú, donde están luchando por el control de la cervecera con monopolio del mercado local.

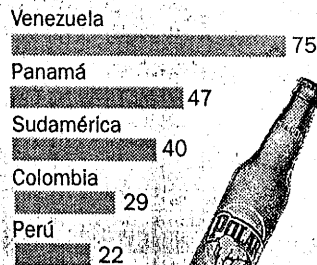
La lucha enfrenta a Gustavo Cisneros del Grupo Cisneros en contra de Lorenzo Mendoza, presidente ejecutivo de Empresas Polar. Y hay un tercer pretendiente, el colombiano Grupo Empresarial Bavaria, controlado por otro multimillonario, Julio Mario Santo Domingo, que también compró una parte minoritaria significativa en Backus y Johnston SAA. Cisneros dice que tiene un 22% en Backus, Polar dice que controla un 22% y Bavaria asegura que su posición es de un 24,4%.

Con gran parte de la región en una difícil situación económica, las tres compañías en disputa quieren expandirse a un mercado relativamente saludable. Se espera que la economía peruana crezca ligeramente este año y el próximo, lo que le permitirá que los consumidores dispongan de un poco más de dinero para comprar cerveza.

La adquisición de Backus también pondría a la cervecera ganadora en una mejor posición para en-

## A Su Salud

Consumo de cerveza per capita, en litros\*



\*Para 2001  
Fuente: Grupo Empresarial Bavaria

frontarse a la cervecera dominante en el continente, el coloso brasileño Companhia de Bebidas das Américas (Ambev), el cuarto mayor fabricante de cerveza mundial. Ambev, que ya produce sus marcas en Argentina, Paraguay, Uruguay y Venezuela, anunció en mayo su intención de comprar un 36% de la argentina Quilmes.

Cisneros, Polar y Bavaria están deseosos de crear marcas regionales de mayor alcance que les permita competir mejor. Las cerveceras también quieren explotar el exceso de capacidad de Backus: el consumo per capita de Perú ha caído du-

rante los pasados cinco años a 21 litros, de 30 litros.

"Ellos quieren expandirse fuera de sus difíciles mercados nacionales para diversificar sus riesgos y crecer", dice Ben Laidler, un analista bursátil de la región andina de UBS Warburg. "Perú parece una buena inversión". UBS Warburg predice que la economía de Perú crecerá un 3.3% este año y un 4.1% en 2003.

Polar está buscando nuevos mercados para compensar su pérdida de participación de mercado frente a Regional, la creciente marca de Cisneros. Regional ha aprovechado el éxito de una nueva cerveza "light" para aumentar su participación en Venezuela de un 3% hasta un 19% durante los últimos años. Polar tiene una cuota de 76% en Venezuela, y alrededor de un 5% del mercado está en manos de la marca Brahma de AmBev. Y este mercado está disminuyendo aún más con la contracción de la economía venezolana. Por otro lado, Bavaria controla alrededor del 90% del mercado colombiano pero está sufriendo por una caída del consumo.

A través de adquisiciones de cerveceras más pequeñas, Backus tiene un monopolio virtual de las ventas de cerveza peruanas. En el primer semestre de 2002, Backus tuvo un aumento anual en ventas de

14%, frente al mismo período del año anterior, pero la compañía adjudicó parte del aumento a la disminución de un 20% en los impuestos al precio de las cervezas.

Polar, un conglomerado de alimentos y bebidas con sede en Caracas, empezó a comprar acciones en Backus en 1998. También ha perseguido una estrategia de expansión extranjera al crear una empresa conjunta con la división de PepsiCo, Frito-Lay, para producir y vender refrigerios a través del continente.

Bavaria también se ha estado expandiendo de forma ambiciosa con adquisiciones de cerveceras en Panamá y Ecuador.

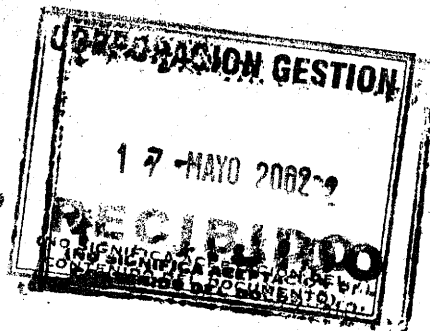
Por ahora, Polar y Cisneros deben compartir asientos en el directorio de Backus junto con Bavaria y los accionistas peruanos. Polar acusó recientemente a Cisneros de coludir con Bavaria para evadir las leyes de valores de Perú que requieren a un tenedor de más del 25% de las acciones de una compañía presentar una oferta pública antes de buscar aumentar su interés.

Aunque el asunto es investigado por funcionarios de valores, tanto Cisneros como Bavaria consideran que las críticas de Polar carecen de fundamento. "No hay colusión", dice Jon Silverman, director general de operaciones de Bavaria.



Pachacamac, 14 de mayo de 2002

Señor  
Alberto Ku King M.  
Programa Servicio Informativo en CPN Radio  
Lima.-



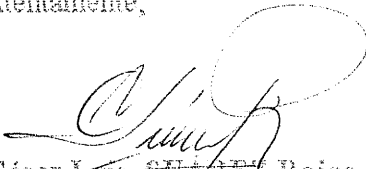
Estimado Señor:

Escribo estas líneas para saludarle cordialmente y felicitarle por la magnífica conducción que realiza en el programa servicio informativo en CPN Radio, que día a día informa noticias nacionales e internacionales, así como mensajes de cultura que enriquece el conocimiento del pueblo peruano; mi agradecimiento por ello y muchos éxitos en el cargo que viene ejerciendo.

Es motivo del presente, para solicitarle respetuosamente que me permita exteriorizar mi inquietud que tengo, porque decimos, ya sea en forma verbal o escrita y también en diversos temas o noticias de medios de Información, las siguientes expresiones: **el Perú, al Perú, del Perú, en el Perú**. Considero que estamos expresando erróneamente, el nombre de Perú, ¿Razón?. Colocando el artículo delante del nombre estamos especificando el género al que pertenece. ¿Y no cree usted que, al decir "el Perú", nos estamos refiriendo sólo al país o al territorio mas no así a la patria o a la nación?. Y si fuese así, ¿tendríamos que expresarnos en términos femeninos y deberíamos anteponerle el artículo LA?.

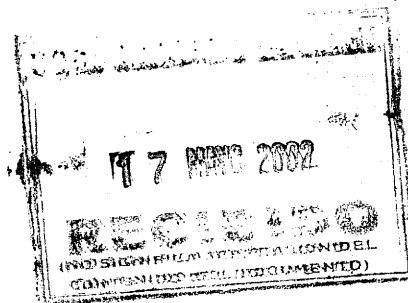
Adjunto copia fotostática de dos temas publicados en THE WALL STREET JOURNAL AMERICAS en EL COMERCIO, allí se observa que no expresan: **el Perú, al Perú, del Perú**. Finalizo respetuosamente sugerir no antepongamos "el" a Perú, así evitaremos el error de hacer "común" el nombre propio de nuestro país, nación y patria que es Perú. Decir "el Perú" es despectivo. Ya sé que muchos están pensando en la fuerza de la costumbre - norma social-, que se sobrentiende, que no hace daño a nadie, que así está en los libros de historia, que hasta el Presidente lo habla así, que en los billetes aparece así; pero... Estamos en una nueva etapa y en la mente de la nación, esta el llamado por el actual Gobierno Peruano para efectuar cambios; que mejor oportunidad para cambiar al hablar y escribir correctamente el nombre de nuestro PERÚ. Será difícil, pero empecemos ahora.

Atentamente,

  
César Luis BUAÑIC Rojas  
DNI 40266754

Pachacamac, 14 de mayo de 2002

Señora  
Zenaida Solís  
Programa Agenda del Día de CPN Radio  
Lima.-



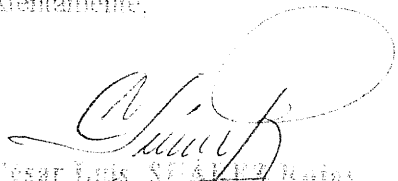
Estimado Señora:

Escribo estas líneas para saludarla cordialmente y felicitarla por la magnífica conducción que realiza en el programa Agenda del Día en CPN Radio, que día a día informa noticias nacionales e internacionales, así como mensajes de cultura que enriquece el conocimiento del pueblo peruano; mi agradecimiento por ello y muchos éxitos en el cargo que viene ejerciendo.

Es motivo del presente, para solicitarle respetuosamente que me permita exteriorizar mi inquietud que tengo, porque decimos, ya sea en forma verbal o escrita y también en diversos temas o noticias de medios de Información, las siguientes expresiones: **el Perú, al Perú, del Perú, en el Perú**. Considero que estamos expresando erróneamente, el nombre de Perú, ¿Razón?. Colocando el artículo delante del nombre estamos especificando el género al que pertenece. ¿Y no cree usted que, al decir "el Perú", nos estamos refiriendo sólo al país o al territorio mas no así a la patria o a la nación?. Y si fuese así, ¿tendríamos que expresarnos en términos femeninos y deberíamos anteponerle el artículo LA?.

Adjunto copia fotostática de dos temas publicados en THE WALL STREET JOURNAL AMERICAS en EL COMERCIO, allí se observa que no expresan: **el Perú, al Perú, del Perú**. Finalizo respetuosamente sugerir no antepongamos "el", a Perú, así evitaremos el error de hacer "común" el nombre propio de nuestro país, nación y patria que es Perú. Decir "el Perú" es despectivo. Ya sé que muchos están pensando en la fuerza de la costumbre - norma social-, que se sobrentiende, que no hace daño a nadie, que así está en los libros de historia, que hasta el Presidente lo habla así, que en los bulletes aparece así; pero... Estamos en una nueva etapa y en la mente de la nación, esta el llamado por el actual Gobierno Peruano para efectuar cambios; que mejor oportunidad para cambiar al hablar y escribir correctamente el nombre de nuestro PERÚ. Será difícil, pero empecemos ahora.

Atentamente,

  
Cesar Luis Solís Rojas  
DNI 40266754

